

DIPARTIMENTO DI LINGUISTICA

Professori e ricercatori del Dipartimento

Direttore: Prof. Francesco Altimari.

Professori Ordinari: Prof. Francesco Altimari, Prof.ssa Carmen Argondizzo, Prof. Pier Augusto Bertacchini, Prof.ssa Eleonora Bilotta, Prof. Rocco Distilo, Prof. Roberto Guarasci, Prof. John Trumper, Prof.ssa Gisèle Vanhese.

Professori Associati: Prof. Anton Berisha, Prof.ssa Eleonora Federici, Prof. Richard Kidder, Prof.ssa Règine Laugier, Prof.ssa Marta Maddalon, Prof.ssa Maria Maddalena Parlati, Prof. Yannick Preumont, Prof. Luciano Romito, Prof.ssa Anna Rovella.

Ricercatori: Dott. Giovanni Belluscio, Dott. Andrea Bilotto, Dott.ssa Donata Bulotta, Dott.ssa Chantal Chevalier-Chambet, Dott. Fabrizio Costantini, Michael Cronin, Dott.ssa Anna Maria De Bartolo, Dott.ssa Roberta De Felici, Dott.ssa Fiorella De Rosa, Dott. Giovanni Ferrari, Dott.ssa Jean Marguerite Jimenez, Dott.ssa Emanuela Jossa, Dott.ssa Federica La Manna, Dott.ssa Carmela Bruna Mancini, Dott. Antonio Mendicino, Dott.ssa Annafrancesca Naccarato, Dott.ssa Renata Oggero, Dott.ssa Gioia Paradisi, Dott.ssa Cristina Piva, Dott.ssa Anna Franca Plastina, Dott.ssa Nadia Pranterà, Dott.ssa Rosaria Pugliese, Dott. Ian Robinson, Dott. Rocco Carmine Servidio, Dott. Domenico Francesco Sturino, Dott.ssa Teresa Ting,

Linee di ricerca

AREA DI FILOLOGIA

L-FIL-LET/09: Filologia e linguistica romanza

Prof. Rocco Di Stilo, dott. Gioia Paradisi, dott. Fabrizio Costantini.

Assegnisti: dott. Riccardo Viel

Laboratorio di Filologia Informatica

Linee di ricerca:

- studio della tradizione scritta gallo-romanza e in particolare della problematica interpretativa e semantico-onomasiologica della lirica trobadorica;
- filologia e linguistica dei più antichi testi italo-meridionali.

Progetti di ricerca

- "Parole-chiave della lirica medievale romanza. Dall'archivio al network" (UniCal-MIUR);
- "Trobadores. Database lessicale in CDrom" (UniCal-Università di Santiago de Compostela);
- "Antichi testi calabresi di tipo giuridico-amministrativo" (UniCal-Regione Calabria).

L-FIL-LET/15: Filologia germanica

Dott.ssa Donata Bulotta

Linee di ricerca:

- Analisi diacronica, sincronica e pancronica delle lingue germaniche; lessicografia e studio della sintassi delle lingue germaniche antiche;
- analisi degli aspetti letterari e culturali (società e religione) delle tradizioni germaniche, dei loro rapporti col mondo greco-latino, e delle reciproche interferenze linguistiche; studio delle evoluzioni diacroniche delle singole lingue germaniche dalla fase antica a quella moderna (fonologia, morfologia, sintassi e lessico);
- studio dell'ecdotica e della tradizione manoscritta delle lingue germaniche antiche; edizioni critiche (criteri di realizzazione delle edizioni critiche e delle edizioni diplomatiche); a
- applicazione degli strumenti informatici alla filologia testuale (new philology; edizioni digitali); onomastica (antroponimia e toponomastica) di matrice germanica.

AREA DI LINGUISTICA

L-LIN/01: Glottologia e Linguistica

Prof. John Trumper , Prof. Marta Maddalon Prof. Luciano Romito, Dott. Antonio Mendicino, Dott.ssa Nadia Prantera

Centro Di Lessicologia E Toponomastica Calabrese

Linee di ricerca:

- ritracciare storicamente i percorsi evolutivi degli studi lessicali, mettendo in luce quali sono i precursori teorici delle inchieste più efficaci e ben pianificate in ambito attuale. A questo proposito, figure di studiosi particolarmente importanti saranno ricordate per i contributi forniti all'evoluzione della dialettologia, dell'atlantistica e della lessicologia in generale;
- procedere alla creazione di una banca dati contenente i lemmi del manoscritto, in parte ancora inedito, del Vocabolario di Vincenzo Padula (seconda metà dell'800), al fine commentare ed etimologizzare specifici settori di lessico, mediante un preliminare lavoro di interpretazione, sistemazione, confronto con altri repertori, ecc. Tale intervento offre lo spunto per un'opera etimologica di amplissimo respiro, proiettata sulle tematiche etnolinguistiche, perno delle ricerche di questo gruppo. Il senso di riprendere e riproporre un repertorio lessicale del calabrese è quello di affrontarne l'analisi, alla luce delle più recenti riflessioni teoriche sulla semantica e sulla cognizione, in genere. Da un lato vi è l'interesse dialettologico, soprattutto alla luce dell'evoluzione o del mantenimento di forme arcaiche, dall'altro, la ricostruzione di modelli lessicali complessi e coesi, nonché la possibilità di etimologizzare lessemi ancora problematici, dall'altro la registrazione di dati culturalmente rilevanti, per tracciare l'immagine etnologica della regione tra passato e presente.
- accanto a settori del lessico dialettale, arcaico, periferico, con residui riverberi sull'uso attuale, ancora vitale, seppur in maniera non omogenea, a seconda delle aree, si raccoglieranno, in maniera sistematica, materiali relativi al gergo dei pastori e dei calderai di Dipignano (CS). Tali repertori, assieme ad

altri, alcuni dei quali ormai molto datati e non più editati, potrebbero essere in tal modo messi a disposizione degli studiosi anche per effettuare confronti con altre raccolte (nucleo comune, evoluzioni particolari, ecc.).

Laboratorio Di Fonetica

Linee di ricerca

a) Mappatura dei dialetti calabresi con acquisizione registrazione e digitalizzazione del segnale vocale nonché analisi; mappa delle possibili realizzazioni delle variabili fonetico-fonologiche con apporto acustico, elettropalato grafico ed aerodinamico.

b) Patologie del Linguaggio; Collaborazione con l'Università Magna Grecia di Catanzaro (prof. Nicola Lombardo). Parametri di normalizzazione e sistema MDVP.

c) Riconoscimento del Parlato e nuove tecniche; collaborazione con Enti di Ricerca ed Università sia Italiane che Straniere:

- 2008: Corpus PRIMULA, un corpus ristretto di voci calabresi ideato e creato presso il Laboratorio di Fonetica dell'Università della Calabria per la valutazione delle metodologie e dei sistemi di riconoscimento del parlato con particolare attenzione all'ambito forense. Tale Corpus, in fase di pubblicazione, verrà utilizzato da tutti i ricercatori italiani che si occupano di Speaker Recognition in modo da rendere confrontabili metodologie e risultati ottenuti. Le specifiche tecniche del Corpus sono consultabili sul sito <http://www.linguistica.unical.it/labfon/home.htm>

- 2007: Progetto InterLink per la valutazione dei metodi nel Riconoscimento del parlato svolgendo parte della ricerca presso la Chapman University (Los Angeles) California USA.

- dal 2001 : Progetto di ricerca SMART Statistical Methods Applied to the Recognition of the Talker (Metodo Statistico Applicato al Riconoscimento del Parlato) finanziato dalla Commissione Europea all'interno del Programma OISIN e coordinata dal Ministero degli Interni;

- 2008: Promozione della Task all'interno della Campagna di Valutazione dei software e delle tecniche per l'elaborazione elettronica della Lingua Italiana EVALITA 2009.

d) Atlante Linguistico Etnografico della Calabria (ALECAL) e Progetto POR Università degli Studi della Calabria sull'archiviazione e catalogazione di materiale video e sonoro.

e) Progetto 'Torre di Babele' conservazione e restauro di materiale sonoro registrato:

- 2004: Progetto di ricerca "Atlante Linguistica Etnografico della Calabria" Legge Regionale n°10/1998 art. 37 quater.

- Archivio Sonoro Calabrese (ASC), un DATABASE per l'archiviazione del materiale sonoro. Si tratta di un archivio centralizzato, mediante una piattaforma di facile uso, in cui i punti di raccolta e di localizzazione di tutti i materiali sonori sono indicati su una mappa virtuale visibile su web, con la possibilità di interrogare un punto qualsiasi, vedere l'elenco dei materiali immagazzinati e ascoltare la corrispondente realizzazione sonora. Il progetto s'interessa della gestione e restauro di corpora vocali, sul monitoraggio e la raccolta di materiale sonoro di varia tipologia in tutto il territorio nazionale. Il DATABASE è consultabile on line attraverso una pagina Web sull'indirizzo <http://160.97.46.2/archiviosonoro/>.

- Sono in fase di stampa due CD tematici su alcune problematiche relative ai dialetti calabresi che prendono spunto dall'Archivio Sonoro Calabrese e riguardano la mappatura informatica di variabili dialettali calabresi:

- CD nr. 1 Mappa del processo di Metafonia nella provincia di Cosenza e di Vibo Valentia. Il Cd contiene anche tutti i file sonori oggetto di indagine.
- CD nr. 2 Mappa del processo di Retroflessione nella provincia di Catanzaro. Il Cd contiene anche tutti i file sonori oggetto di indagine.

Linguistica Applicata

Linee di ricerca:

- l'apprendimento di L2 e le problematiche del bilinguismo: problemi di didattica delle lingue con l'obiettivo del bilinguismo;
- patologie del ligugaggio: problemi di diagnosi e terapia; la didattica di L2 su soggetti affetti da SLI;
- la traduttologia nella prospettiva del contatto di lingue e culture, con particolare attenzione alle pratiche traduttive dei Less Taught Languages.

AREA DI FRANCESISTICA

L-LIN/03 Letteratura francese

Dott.ssa Chantal Chevallier-Chambet

Linee di ricerca: négritude/migritude

- L'ambito di ricerca privilegiato è la cultura francese e le culture dei paesi mediterranei subsahariani di espressione francofona e si sviluppa intorno alla definizione di centro e periferia (Deleuze e Guattari). Attraverso l'analisi delle strategie narrative e delle varie tipologie testuali ci si propone di

individuare le problematiche legate alle aree della francofonia in relazione alla storia, alla letteratura e alla cultura francese .

- Altro tema della ricerca legato al primo ambito di carattere generale è il tema dell'immagine dell'Occidente nelle letterature francofone subsahariane e nelle nuove forme di letteratura della migritude. In questo ambito di ricerca si approfondirà un fenomeno recente e ancora poco studiato: la prima generazione di giovani scrittori africani francofoni che vivono in Italia e che hanno scelto l'italiano come nuova patria letteraria, un fenomeno in crescita esponenziale, destinato a permanere differenziandosi nel tempo. Sono giovani africani francofoni, nati e secolarizzati in paesi francofoni che hanno deciso di usare l'italiano come campo espressivo. La ricerca riguarderà gli scrittori Cheikh Tédiane Gaye, Kossi Komla-Ebri, Mbacke Gadji e Pap Khouma.

L-LIN/04: Lingua e Traduzione lingua francese

Prof. Yannick Preumont, Prof. Régine Laugier, Dott.ssa Roberta De Felici , Dott.ssa Annafrancesca Naccarato.

Linee di ricerca:

“Multiculturalità e conflitto delle enunciazioni” che si svolge secondo tre linee principali:

- studio di autori romeni di lingua francese;
- studio del discorso sulla famiglia;
- studio del processo interlinguistico della traduzione (francese-italiano-romeno).

analisi degli enunciati descrittivi - sia quelli proferiti dall'attore sia quelli riservati alle didascalie - nel testo teatrale naturalista. I procedimenti stilistici della descrizione sono studiati nella loro dimensione linguistica e retorica.

studio di alcune figure retoriche quali la comparazione nei testi letterari, nonché dell'ecfrasi nella critica d'arte dell'Ottocento francese.

registri linguistici, in particolare gli effetti di realismo linguistico nei testi letterari della letteratura francese del XIX secolo.

studio dell'evoluzione morfo-sintattica della lingua francese, fraseologia e interculturalità.

AREA DI HISPANISTICA

L-Lin/06: Lingua e letteratura ispano-americane

Dott.ssa Emanuela Jossa

Linee di ricerca

Il settore disciplinare dedicato allo studio della letteratura ispanoamericana segue alcune linee essenziali nell'elaborazione della ricerca:

- lo studio, anche a scopo didattico per gli studenti del triennio, delle civiltà precolombiane e della loro influenza sulla formazione culturale della letteratura ispanoamericana.
- la ricerca tematica sulla letteratura ispanoamericana del XX secolo, che permette di confrontare le diverse aree del continente latinoamericano, evidenziando fattori di continuità e divergenze
- la traduzione di testi letterari, volta alla diffusione della letteratura ispanoamericana, che ha sviluppi anche nell'attività didattica con la realizzazione di un laboratorio di traduzione con gli studenti della specialistica

AREA DI ALBANISTICA

L-Lin/18: Lingua e letteratura albanese

Prof. Francesco Altimari, Prof. Anton Berisha, Dott. Giovanni Belluscio, Dott.ssa Fiorella De Rosa

Linee di ricerca:

Le linee di ricerca dei ricercatori del SSD in oggetto spaziano dalla letteratura alla cultura alla linguistica albanese. Da rimarcare la forte attenzione riservata ad autori della tradizione letteraria sia di area balcanica (es. una monografia sull'opera letteraria dello scrittore kosovaro Azem Shkreli, una raccolta poetica di Lasgush Poradeci e alcuni apporti critici sulla "scuola letteraria scutarina") che di area italiana (oltre a una serie di monografie dedicate agli scrittori arbëreshë contemporanei, è in corso di stampa l'edizione dell'OPERA OMNIA di Girolamo De Rada). Oltre a questi studi letterari, alcuni dei quali presentano anche la traduzione delle opere originali in italiano, vanno evidenziati altri significativi apporti che presentano un indirizzo più orientato verso la filologia testuale, la traduttologia e la lessicografia, quest'ultima anche con proficue applicazioni ed interazioni di tipo informatico.

Notevole è anche l'interesse per tematiche, sia linguistiche che letterarie, di ambito balcanistico, così come rilevante si presenta l'apporto che viene dato dalla Sezione di Albanologia alla dialettologia albanese e arbëreshë, grazie alle ricerche condotte sul campo, allo studio delle varianti dialettali di area italiana e di area balcanica e alle questioni legate alla pianificazione linguistica e alla didattica della lingua albanese nelle scuole di ambito arbëresh, a seguito della applicazione della normativa di tutela delle minoranze linguistiche storiche (Legge n.482/1999).

AREA DI ANGLISTICA

L/LIN10: Letteratura inglese

Prof. Maria Maddalena Parlati, Dott.ssa Carmela Mancini

Linee di ricerca

Le linee di ricerca dei ricercatori del SSD L-LIN/10 spaziano dalla letteratura inglese in senso stretto, agli studi culturali e alle letterature di lingua inglese di ambito coloniale e postcoloniale. Tutti i ricercatori del settore si occupano di studi di genere, in particolare in connessione con la scrittura al femminile ottocentesca, con le riletture novecentesche della tradizione letteraria britannica, con le riappropriazioni postcoloniali, in fattispecie in ambito caraibico e australiano, del patrimonio culturale e letterario canonico.

Il nuovo progetto Acume2 (Interfacing Sciences, Literature and the Humanities: an Interdisciplinary Approach) in cui il gruppo di ricerca è rientrato (dopo il biennio 2005-6 in Acume1) sta permettendo di affrontare teoricamente le modalità attraverso cui il discorso scientifico e quello letterario, e più ampiamente culturale, debbano e possano intercettarsi e interrogarsi nello studio di un ambito amplissimo quale, appunto, la memoria culturale e le sue patologie. Il progetto Athena3, ora trasformatosi in Athena4, è un'altra rete tematica europea che mette in contatto e a confronto gruppi di ricercatori nell'ambito degli women's studies europei.

L/LIN 11: Lingua e letterature anglo-americane

Prof. Richard Kidder

Linee di ricerca

Le linee di ricerca del SSD L-Lin/11 Lingua e letterature anglo-americane coinvolge la produzione letteraria e culturale degli Stati Uniti d'America e del Canada. Particolare enfasi si presta a tre principali attività di ricerca:

- la ricerca attinente a Studi sulla pace, rintracciando una linea di produzione culturale che ha come il apogeo nell'800 l'opera di Ralph Waldo Emerson e di Henry David Thoreau, e che approda alla produzione letteraria e cinematografica relativa alla guerra del Vietnam;
- la ricerca attinente al dibattito intorno all'evoluzionismo, con particolare riguardo alla produzione culturale degli Stati Uniti attraverso il 900, prendendo come oggetto di analisi non solo opere teatrali, romanzesche e cinematografiche, ma anche opere di divulgazione scientifica;
- la ricerca concernente le rappresentazioni del moderno nelle produzioni culturali sia dei Stati Uniti che del Canada, con particolare riguardo prestatato alla interazione di varie pratiche rappresentative, innanzitutto fra letterature e le arti visive.

L/LIN 12: Lingua e traduzione – Lingua inglese

Prof. Carmen Argondizzo, Prof. Eleonora Federici, Dott. Andrea F. Bilotto, Dott. Micheal Cronin, dott.ssa Annamaria De Bartolo, Dott.ssa Jean M. Jimenez, Dott.ssa Renata Oggero, Dott.ssa Anna Franca Plastina, Dott. Ian M. Robinson, Dott. Domenico Sturino, Dott.ssa Teresa Ting

Dottorandi di ricerca:

Scuola di Dottorato "Andre Gunder Frank", indirizzo *Analisi Linguistica e Interdisciplinarietà con aree di studio settoriali*. I ciclo: Assunta Caruso, Ida Ruffolo

Linee di ricerca

- Ricerca interdisciplinare che ha come obiettivo la formulazione di un'analisi sociale del linguaggio attraverso forme di analisi critica del discorso. Si parte dal presupposto che la lingua è una parte irriducibile della vita sociale, strettamente interconnessa con altri elementi di contesti ad essa collegati (es.. il contesto accademico, il contesto professionale). Focalizzarsi sulla lingua e sull'analisi del discorso nella ricerca sociale permette di offrire una maggiore comprensione delle importanti trasformazioni che si verificano contemporaneamente. Più specificamente la ricerca mira ad identificare, attraverso l'impiego di strumenti tecnologici (es.: Concordancer software) e l'uso di

tecniche qualitative e quantitative, le peculiarità linguistiche e discorsive delle varie tipologie testuali.

- Analisi del discorso (discourse analysis) in testi di varie tipologie che si propone l'obiettivo di evidenziare gli elementi sintattici e lessicali che creano le strutture testuali atte a inviare un determinato messaggio. Tale analisi evidenzia gli elementi culturali presenti nel discorso e le implicazioni pragmatiche. A questa area di ricerca si lega anche quella della comunicazione interlinguistica e interculturale che intende analizzare l'uso della lingua inglese in contesti multiculturali.
- Analisi dei linguaggi settoriali (LSP Languages for Special Purposes) in particolare il linguaggio dei media, del turismo, della pubblicità, dell'economia, delle scienze politiche, della scienza.
- Le varietà dell'inglese nel mondo all'interno di un percorso storico diacronico della lingua inglese che metta in risalto non solo i cambiamenti semantici, morfologici e lessicali avvenuti nei secoli ma anche l'influsso dei diversi 'inglesi' nati nei territori coloniali nella lingua di oggi.
- Traduzione letteraria o di testi audiovisivi, la traduzione specialistica (in particolare la traduzione turistica, commerciale e medica), la traduzione di testi postcoloniali (non solo letterari ma anche culturali), la traduzione e il genere inteso come categoria di appartenenza.
- L'insegnamento della lingua inglese come seconda lingua, con particolare riferimento ad obiettivi mirati a promuovere l'apprendimento autonomo in contesto universitario e all'utilizzo del Portfolio Europeo delle Lingue.

Tecniche di Ricerca

- Analisi comparata del discorso
- Analisi del discorso elaborato in contesti settoriali
- Concordancing e lessicografia in ambito di Linguaggi per Scopi Specialistici (LSS)

AREA DI GERMANISTICA

L-LIN13: Letteratura tedesca

Dott.ssa Federica La Manna

Linee di ricerca:

L'ambito di ricerca del settore è orientato alla storia letteraria dal Settecento alla contemporaneità tedesca. I recenti studi rivolgono anche particolare attenzione all'intersecarsi della letteratura con altri campi di indagine nel segno di uno sguardo interdisciplinare (ad esempio i riflessi della nascita della fotografia per gli autori dell'Ottocento o lo svilupparsi del cinema nell'Espressionismo).

Altro ambito di indagine estremamente vivace è quello relativo all'intersecarsi della letteratura con la scienza. Ed è proprio nella seconda metà del XIX secolo che gli scambi fra scienza e letteratura divengono più fecondi in un complesso gioco di specchi che porterà, in forma di dissonante armonia, alla creazione di varie forme letterarie a cavallo fra i due ambiti d'indagine nell'Impressionismo e nell'Espressionismo. La ricerca, quindi, fa anche incursioni nell'ambito più

propriamente espressionistico ponendo al centro dell'indagine una delle riviste più importanti della letteratura tedesca del Novecento, "der Sturm".

Progetti di ricerca

- Collaborazione al progetto FIRB, direttamente finanziato dal Ministero. La ricerca si propone di analizzare i contenuti e le forme della rivista «Der Sturm», con particolare attenzione a quei percorsi di intersezione tra i diversi linguaggi artistici, di cui la rivista offre paradigmi esemplari per tutto il Novecento.
- Pubblicazione di una miscellanea intorno alla rivista espressionistica "Der Sturm", interamente conservata in forma anastatica presso la Biblioteca dell'Ateneo.

L-LIN14: Lingua e traduzione tedesca

Dott.ssa Rossella Pugliese

Linee di ricerca:

Le linee di ricerca relative al SSD (L-Lin/14) LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA abbracciano la letteratura tedesca, con particolare attenzione alla letteratura interculturale (ad esempio l'intera opera letteraria dell'autore italo-tedesco Franco Biondi e quella di Yoko Tawada), la didattica del tedesco come lingua straniera in contesto universitario (Deutsch als Fremdsprache) con particolare attenzione alle competenze di lettura di testi in lingua tedesca per discenti italo-foni, la cultura (Landeskunde), l'intercultura e la linguistica tedesca. In particolare l'attenzione è rivolta all'applicazione di testi interculturali e di testi filosofici tedeschi in contesti di didattica della lingua tedesca, la sperimentazione delle nuove tecnologie (uso del web, sperimentazione di corsi di lingua tedesca online (es. Campus Language Trainings: www.clt-net.de/online_demo/deutsch/de-mostart.htm.) già in uso presso università tedesche (Mannheim, Stuttgart), la realizzazione di e-portfolio etc.

Da evidenziare inoltre gli studi rivolti alla traduzione letteraria dal tedesco all'italiano di autori interculturali, dall'Italiano al Tedesco di autori italiani, l'analisi linguistica di testi interculturali nonché la collaborazione nell'ambito della germanistica interculturale con l'Università di Veszprém, Ungheria.

Progetti di ricerca

- Collaborazione al progetto FIRB, direttamente finanziato dal Ministero. La ricerca si propone di analizzare i contenuti e le forme della rivista «Der Sturm», con particolare attenzione a quei percorsi di intersezione tra i diversi linguaggi artistici, di cui la rivista offre paradigmi esemplari per tutto il Novecento.
- Collaborazione con la Pädagogische Hochschule Schwäbisch Gmünd (Cattedra di Lingua e Letteratura Tedesca) al progetto di ricerca biennale "Interkulturelle Literatur"
- Progetto TIT (Tedesco in tutoring) (sito web: www.tedescointutoring.eu) per l'autoapprendimento in contesto multimediale
- Traduzione dei romanzi di Franco Biondi – Scrittore interculturale
- Progetto di ricerca sul "linguaggio filosofico tedesco". Pubblicazione prevista: monografia linguistica

AREA DI ROMENISTICA

L-LIN/17: Lingua e Letteratura romena

Prof. Gisèle Vanhese

Linee di ricerca:

La ricerca è incentrata su “Multiculturalità e scrittura nomade” caratterizzate dall’incontro tra culture diverse e lingue diverse (romeno, francese, albanese, italiano) e si svolge secondo tre linee principali:

- studio di autori romeni bilingui (Paul Celan, letteratura romena di lingua francese);
- studio del rapporto tra tematica folclorica e letteratura colta (letteratura romena, letteratura balcanica);
- studio del processo interlinguistico della traduzione letteraria (romeno–francese–italiano).

Progetti di ricerca

- “Strumenti teorici e pratica della traduzione Italiano-Francese-Romeno”. Nel quadro del Programma Integrato di Voucher e Borse per l’Alta Formazione-POR CALABRIA 2000-2006 (BURC n° 5 del 16-03-2006, Misura 3.7 del POR Calabria 2000-2006),
- Progetto di Dottorato di Ricerca Internazionale in Traduttologia UNICAL-Università “Babeş Bolyai” di Cluj Napoca (Romania)

AREA DI ARCHIVISTICA

M-STO/08: Archivistica, Bibliografia e Biblioteconomia Laboratorio di Documentazione

Prof. Roberto Guarasci, Prof. Anna Rovella, Dott.ssa Cristina Cavallaro

Dottorandi: Dott. Piera Belcastro, Dott. Maria Taverniti, Dott. Francesca Iozzi

Principali interessi di ricerca

- Linguaggi di Descrizione Documentaria;
- Applicazioni informatiche alla gestione della Documentazione;
- Indicizzazione automatica dei documenti e relativi standard;
- Term clustering;
- Analisi e reingegnerizzazione dei flussi documentali ed informativi nella pubblica amministrazione;
- Document Management finalizzato al Knowledge Management;
- Gestione documentale, descrizione archivistica e relativi standard;
- Indagini sulla struttura delle raccolte librerie finalizzata alla conservazione delle stesse;
- Stratificazione libraria.

Attività di ricerca

- Realizzazione di applicativi per la classificazione automatica di documenti digitali
- Costruzione di tassonomie specialistiche per l’indicizzazione e la classificazione dei documenti;
- Costruzione di applicativi per l’estrazione semiautomatica delle voci indice e per la strutturazione di thesauri monolingua;

- Analisi ed elaborazione specifiche funzionali di sistemi informativi per la gestione degli archivi correnti e dei flussi documentali nella pubblica amministrazione;
- Elaborazione di modelli di analisi e reingegnerizzazione dei flussi documentali con applicazione di tecniche di content management finalizzati al Knowledge management;
- Gestione di flussi documentali nei sistemi di E- Learning;
- Riordino ed inventariazione e descrizione di archivi;
- Analisi dello stato di conservazione di raccolte librerie e documentarie antiche e moderne;
- Catalogazione avanzata, con particolare riferimento alla trasformazione catalogica da supporti analogici a supporti digitali on line e off line;
- Uso delle raccolte librerie e documentarie correlato alla analisi e alla rappresentazione di attività di lettura, privata o pubblica.

AREA DI PSICOLOGIA

M-PSI/01: Psicologia Generale

Prof. Pier Augusto Bertacchini, Prof. Eleonora Bilotta, Dott. Rocco Servidio

Assegnisti di ricerca

- Dott. Laurenzano Michele, Dott.ssa Assunta Tavernise

Dottorandi di ricerca:

XXI CICLO

- Aquino Paolo, Frontera Giovanni, Galatà Vincenzo, Pantano Eleonora

XXII CICLO

- Adamo Adolfo, De Rose Maurizio, Dell'Accio Alessandra, Feraco Antonio, Rizzuti Costantino, Rosa Francesco, Talarico Adriano

XXIII CICLO

- Arcuri Paola, Bossio Eugenia Lucia, Burdino Annamaria, Masci Roberta, Petrone Maria Grazia, Salvia Emanuela

Linee di ricerca

SISTEMI COMPLESSI

- Obiettivo di questo ambito di ricerca è studiare il comportamento di sistemi naturali e artificiali. Nello specifico le ricerche di questo settore mirano ad applicare la teoria dei sistemi dinamici per lo studio e l'analisi del comportamento naturale riproducendolo in ambienti simulativi e in agenti artificiali sintetici.

COMUNICAZIONE

- Obiettivo di questa linea di ricerca è applicare gli strumenti della tecnologia dell'informazione e della comunicazione in diversi ambiti e contesti. Nello specifico, sono stati sviluppati, da una parte ambienti di navigazione virtuali che permettono la fruizione e la visualizzazione stereoscopica dei beni culturali e archeologici riprodotti applicando tecniche di computer graphics; dall'altra sono stati studiati e investigati i meccanismi di interazione uomo computer al fine di migliorarne l'usabilità e le dinamiche di interazione. Infine, sono studiati i problemi legati alla psicologia del turismo soprattutto in

relazione allo sviluppo delle tecnologie della comunicazione e dell'informazione.

Progetti di ricerca

- **MASC** - Musica e suoni del Caos. Il progetto prevede lo scambio di studenti e ricercatori con l'università Mac Gill di Montreal. Obiettivo del progetto è integrare le competenze presenti nell'ambito delle due università consorziate.
- **Voucher Tecnologico** finanziato dalla Regione Calabria e svolto in collaborazione con la Longo&Longo avente come scopo la progettazione, lo sviluppo e l'applicazione interattiva di interfacce utenti multimodali, sfruttando le potenzialità della Computer Graphics, della Realtà Virtuale e delle tecniche per 3D Sound Effects (Audio and Three Dimensional Sound), per creare coinvolgenti interfacce-utenti in software musicali e Virtual Exhibit nei musei.
- **Progetto PIA - Ambiente Software per la Produzione di Musica dal Caos.** Il progetto, promosso dalla società Longo&Longo. L'ambiente software si avvale di un'interfaccia 3d per la manipolazione di oggetti.
- **Progetto - Sistema Museale Virtuale della Magna Grecia.** Il progetto è finalizzato a raccogliere e a diffondere informazioni sulla eredità culturale della Magna Graecia calabrese. Il progetto, coordinato dal prof. P. A. Bertacchini, è svolto nell'ambito delle azioni POR finanziati dalla Regione Calabria e dall'UE.
- **NetConnect** - "Connecting European Culture through New Technology" è un progetto finanziato dal programma comunitario Culture 2000. Obiettivo del progetto è la condivisione, valorizzazione e promozione dell'eredità culturale Europea e rendere tale eredità più visibile e accessibile utilizzando tecnologie avanzate.
- **Progetto Europeo CoMSON.** In questo progetto il gruppo di Psicologia è impegnato nella realizzazione del sistema di eLearning e nella valutazione dell'usabilità della piattaforma di eLearning. Il responsabile del WP5 (eLearning è la prof. Eleonora Bilotta).
- **Progetto Europeo SCEINAR.** In questo progetto, il gruppo di Psicologia è impegnato nella realizzazione dei sistemi di comunicazione visiva.

Pubblcazioni 2008

Altimari F. Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'L'importanza delle fonti e dell'intermediazione linguistica nella comparazione delle raccolte legislative storiche sulle confessioni religiose nei Balcani occidentali; pag.339 -342; 2008.

Altimari F. Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Le comunità albanesi e la legge di tutela delle minoranze linguistiche storiche: alcune buone esperienze realizzate in ambito istituzionale'; pag.43 -51; 2008 ;

Altimari F. Prefazione: 'Kostandini ose enigma kadareane e të vdekurit që kthehet mes të gjallëve ', ISMAIL KADARE, VEPRÀ, vëllimi i dhjetë; 10 pag.159 -166; 2008 ;

- Argondizzo C.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; Towards Internationalised Tertiary Education: Preliminary Findings of a Content-Language Integrated Programme. In C. Argondizzo (a cura di) *Studenti in mobilità e competenze linguistiche: una sfida accademica, linguistica e culturale*. Atti dell' XI Seminario AICLU, Università della Calabria, 19-20 gennaio 2007. Soveria Mannelli: Rubbettino Università 2008 (in corso di pubblicazione);
- Argondizzo C.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; Communicating in Multilingual Contexts: the challenge of a European project. In D. Veronesi, C. Nickenig (a cura di) *Bi- and multilingual universities: European perspectives and beyond. Proceedings of the 2nd BiMU conference Bozen-Bolzano, 20-22 September 2007*, Bozen: Bolzano University Press 2008 (in corso di pubblicazione) ;
- Argondizzo C.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; CMC-linguaggi accademici e cultura italiana. Spazi, sfide ed opportunità online. In C. Capuzzo, E. Duso, L. Marigo (a cura di) *Insegnamento dell'italiano L2/LS all'Università: nuove sfide e opportunità* Atti del XII Seminario AICLU Padova, 5-7 novembre 2007. Padova: Il Poligrafo, 2008 (in corso di pubblicazione);
- Argondizzo C.** Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; *Meeting the needs of students, in-service workers and enterprises in a multilingual and multicultural Europe: A challenge for Language Centres*. 10 International Cercles Conference, Universidad de Sevilla, September 18- 20, 20 2008;
- Argondizzo C.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno *Crescere* attraverso un test. Integrare la valutazione sommativa con la valutazione formativa. In N. Vasta, N. Komninos (a cura di) *Il Testing linguistico. Metodi, procedure e sperimentazioni*. Atti dell' XII seminario AICLU. Centro Linguistico e Audiovisivi, Università degli Studi di Udine, 8-10 maggio 2008 (in corso di pubblicazione);
- Belluscio G.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Arbëreshë (Albanians) in Italy – Identity Profile Among University Students with Some Other Data; pag.128 -141; 2008 ;
- Belluscio G.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'De Rada dialettologo: spigolature dialettologiche in alcune sue pubblicazioni; pag.57 -75; 2008 ;
- Belluscio G.** Capitolo di libro; 'Sistemi interpuntivi nella 'scripta' albanese; Storia della punteggiatura in Europa; pag.558 -570; 2008.
- Belluscio G.** Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; 'Tradizioni e memoria degli albanesi di Calabria; pag. - ; 2008 ;
- Belluscio G.** Curatela; 'Sa gher' t' shogh tij bëghem bor' - Ogni volta che ti vedo divento di neve; pag. - ; 2008 ;
- Belluscio G.** Prefazione o postfazione; 'L'ultimo nastro di Domenica '; Sa gher' t' shogh tij bëghem bor' - Ogni volta che ti vedo divento di neve; pag.73 -75; 2008 ;
- Berisha A.** Antologji e ëngëve kreshnike shqiptare, Prishtina: faik konica, 2008.
- Berisha A.** Errësira dhe vuajtja shpirtërore e Nënës Tereze përlijje e hirit të Hyjit dhe e hyjnimit të saj, : Sanctae Crucis, 2008.
- Berisha A.** Interpretime të letërisë së abrëreshëve të Italisë, Letteratura albanese Vol. 3, Cosenza: Luigi Pellegrini Editore, 2008.
- Berisha A.** Këngë që përlijin pasurinë shpirtërore të shqiptarit e të botës së tij. Qasje këngëve të kreshnikëve, Prishtina: faik konica, 2008.
- Berisha A.** Le opere drammatiche, Albanologia Vol. 5, : Università della Calabria Dipartimento di Linguistica Sezione di Albanologia. Cosenza, 2008.
- Berisha A.** Testamenti shpirtëror, : fjala hyjnore, 2008.

- Bertacchini P. A.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Cultural Heritage 2.0 - A Web Based Community on Cultural Heritage and Virtual Reconstruction; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008 ;
- Bertacchini P. A.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Turismo e tecnologie dell'informazione e della comunicazione; pag.Campo non obbligatorio - Campo non obbligatorio; 2008 ;
- Bertacchini P. A.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Le dinamiche della comunicazione nell'escussione testimoniale e la creazione di "testimonianze infedeli; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008 ;
- Bertacchini P. A.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Promotion of Cultural Heritage: Bronzes of Riance in a cross-media approach; pag.253 -256; 2008;
- Bertacchini P. A.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Valutare l'interfaccia del sistema Plone per realizzare un ambiente di e-learning; pag.123 - ; 2008.
- Bertacchini P. A.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Cultural Heritage 2.0 – "Prosumers" and a new collaborative environment related to Cultural Heritage; 10 pag.543 -550; 2008 ;International Journal of Management Cases.
- Bertacchini P. A.** Progetto, composizione, disegno e design; '(Poster) Sistema Museale e Rete Museale della Magna Grecia - Prospettive e Sviluppi, \Forum PA\'," Roma, 12-15 maggio, 2008"; pag. - ; 2008 ;
- Bertacchini P. A.** Progetto, composizione, disegno e design; '(Poster 3) NetConnect - Connecting European Culture Through New technology, \CAA2008\'," Budapest, Ungheria, 2 - 6 Aprile, 2008"; pag. - ; 2008 ;
- Bilotto A. F.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'On-line tourism advertising discourse: a communicative framework; 35 pag.73 -87; 2008 ; Englishes
- Bilotto A. F.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Implementing intercultural communicative competence assessment in the European Language Portfolio: a proposal '; Quaderni di Ricerca del Centro Linguistico d'Ateneo di Messina; II pag.; 2008 ;
- Bilotto A. F.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Incorporating intercultural communicative competence development and assessment in a pre-service training course '; Quaderni di Didattica; pag; 2008.
- Bilotto A. F.** Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; 'A portfolio Approach to Assessing Intercultural Communicative Competence; pag. - ; 2008 ;
- Bilotta E.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Collaborative research and e-learning platform for a distributed project; pag.551 -554; 2008 ;
- Bilotta E.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Exploring Musical Mappings And Generating Accompaniment With Chaotic Systems; pag.467 -474; 2008 ;
- Bilotta E.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Valutare l'interfaccia del sistema Plone per realizzare un ambiente di e-learning ; pag.123 - ; 2008.

- Bilotta E.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Collaborative research and eLearning platform for a distributed microelectronics project; 5 pag.655 -664; 2008 ;WSEAS TRANSACTIONS on ADVANCES in ENGINEERING EDUCATION
- Bilotta E.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Discrete Chaotic Dynamics from Chua's Oscillator: Chua Machines; pag.in press -in press; 2008 ;Journal of Bifurcation and Chaos
- Bilotta E.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Educational Virtual Scenario for LEarning Chaos and Complex Theories; 7 (2) pag.19 -26; 2008 ;The International Journal of Virtual Reality
- Bilotta E.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Motor-Manipulatory Behaviours and Learning: an Observational Study; 4 pag.13 -17; 2008 ;International Journal of Online Engineering
- Bilotta E.** Monografia; 'A Gallery of Chua Attractors with Cd-Rom ; pag. - ; 2008 ;
- Bilotta E.** Monografia; 'Biological traits in artificial self-reproducing systems; pag. - ; 2008;
- Bilotta E.** Monografia; 'Cellular Non-linear Networks as a new paradigm for Evolutionary Robotics; pag. - ; 2008 ;
- Cavallaro C.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscelaneo, " Il Fondo Schiaparelli nell'Archivio di Stato di Firenze". In Piccoli scritti di Biblioteconomia per Luigi Crocetti. 10 marzo 2007-10 marzo 2008, Cavallaro C., Innocenti P. (a cura di), Manziana (Roma): Vecchiarelli, 2008, Quaderni di culture del testo Vol. 6., pp. 35-52.
- Cavallaro C.** Curatela, Piccoli scritti di Biblioteconomia per Luigi Crocetti. 10 marzo 2007-10 marzo 2008, Quaderni di culture del testo. Vol. 6., Manziana (Roma): Vecchiarelli, 2008.
- Chevallier-Chambet C.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscelaneo; 'Panait-Adrien: pensée libertaire et éthique de l'insoumission '; Deux migrants de l'écriture: Panait Istrati et Felicia Mihali; 1 pag.47 -64; 2008.
- Costantini F.** Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; 'Per il vocabolario della poesia trobadorica: notizie dalla base-dati TrobVers; pag. - ; 2008.
- Costantini F.** " Il Libro Reale, Colocci e il canzoniere Laurenziano". In "Angelo Colocci e gli studi romanzi", a cura di C. Bologna e M. Bernardi, Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2008, pp. 267-306.
- De Bartolo A.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Towards Internationalised Tertiary Education: Preliminary Findings of a Content-Language Integrated Programme; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008 (in corso di pubblicazione) ;
- De Bartolo A.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'CMC - linguaggi accademici e cultura italiana. Spazi, sfide ed opportunità online; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008 (in corso di pubblicazione);
- De Bartolo A.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'CMC- linguaggi accademici e cultura italiana. Spazi, sfide ed opportunità online; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008.
- De Bartolo A.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscelaneo; 'Multilingualism and minority language issues in the English-speaking world: new challenger; Quaderni del Dipartimento di Linguistica (in corso di pubblicazione); pag.15 -26; 2008 ;

- De Felici R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Pour une analyse synonymique d'un mot \polyvalent\': le cas de l'adjectif \important\; pag.369 -383; 2008.
- De Felici R.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'La comparaison métaphorique dans Kyra Kyralina de Panaït Istrati; Deux migrants de l'écriture Panaït Istrati et Felicia Mihali; 1 pag.65 -90; 2008 ;
- Distilo R.** Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; 'Per il vocabolario della poesia trobadorica: notizie dalla base-dati TrobVers ' ; ; pag. - ; 2008.
- Federici E.** Curatela; 'Locating Subjects. Views on Identity and Difference from the Early Modern to the Late Modern Age; pag. - ; 2008 ;
- Federici E.** Monografia; 'Buy Buy My World! Advertising in English; pag. - ; 2008.
- Federici E.** Volume miscellaneo; 'Nations, Traditions and Cross-Cultural Identities; pag. - ; 2008 ;
- Guarisci R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Multilingual taxonomic and terminological structures of a domain; pag.Campo non obbligatorio - Campo non obbligatorio; 2008.
- Guarisci R.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Gestion et formalisation de la connaissance tacite des maîtres-artisans de la Calabre; pag.51 -65; 2008 ;archivesic (Paris)
- Guarisci R.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; Gestion et formalisation de la connaissance tacite; Systemes d'Information & Intelligence Economique; I pag.564 -576; 2008 ;
- Guarisci R.** Volume miscellaneo; 'Dal Documento all'Informazione; pag. - ; 2008 ;
- Jimenez J. M.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Communicating in Multilingual Contexts: the challenge of a European project; pag.in st - ; 2008 ;
- Jimenez J. M.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'CMC- linguaggi accademici e cultura italiana. Spazi, sfide ed opportunità online; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008.
- Jimenez J. M.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'An investigation into the factors affecting the content and design of achievement tests administered at university ' ; Procedure di valutazione nei Centri Linguistici Universitari; pag.in corso di stampa -in corso di stampa; 2008 ;
- Jimenez J. M.** Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; 'Meeting the needs of students, in-service workers and enterprises in a multilingual and multicultural Europe: A challenge for Language Centres; pag. - ; 2008 ;
- Jossa M.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'L'insabile frattura: una lettura di \La furia y otros cuentos\" di Silvina Ocampo; 11 pag.3 -10; 2008 ; Fili di aquilone
- La Manna F.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; '\Saggio-romanzo-saggio\". Freud narratore nel canone letterario; 1 pag.53 -58; 2008 ;Bollettino dell'Associazione Italiana di Germanistica
- La Manna F.** Prefazione o postfazione; 'Postfazione ' ; Santa Susanna; pag.54 -56; 2008.
- Laugier R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Correspondances syntactico-sémantiques des constructions Verbe + substantif et Verbe + adjectif ; pag.451 -464; 2008 ;

Laugier R. Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Du multilinguisme au plurilinguisme: question de terminologie ou évolution conceptuelle; 12 pag.9 -23; 2008 ; Interculturel

Laugier R. Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'La polysémie des verbes de production de parole: dire et ses parasyonymes '; Du sens des mots. Le réseau sémantique du dictionnaire; 34 pag.189 -202; 2008 ;

Laugier R. Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Les signes typographiques de la modélisation autonymique dans l'écriture de Panaït Istrati '; Deux migrants de l'écriture; 1 pag.91 -104; 2008.

Maddalon M. Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'IL DATO LINGUISTICO E LA SUA RAPPRESENTABILITÀ; pag.Campo non obbligatorio - Campo non obbligatorio; 2008 ;

Maddalon M. Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Ipercorrezione e ipercorrettezza: una distinzione necessaria; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008 ;

Maddalon M. Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'LA PERMANENZA LINGUISTICA TRA GLI ITALOALBANESI IN CALABRIA, IL LORO INCONTRO CON I 'NUOVI' ALBANESI: UN PARTICOLARE TIPO DI CONTATTO; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008.

Mendicino A. Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Ipercorrezione e ipercorrettezza: una distinzione necessaria; pag. Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008.

Naccarato A. Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Les Chardons du Baragan: per un progetto di traduzione; Deux migrants de l'écriture. Panaït Istrati, Felicia Mihali; pag.133 -148; 2008 ;

Naccarato A. Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Rhétorique et narrativité dans l'œuvre de Felicia Mihali '; Deux migrants de l'écriture. Panaït Istrati, Felicia Mihali; pag.247 -270; 2008.

Naccarato A. Monografia; 'Poétique de la métonymie. Les traductions italiennes de "La Curée" d'Émile Zola au XIXe siècle ; pag. - ; 2008 ;

Naccarato A. Recensione o scheda bibliografica; 'Hommage à Michel GLATIGNY, «Cahiers de lexicologie. Revue internationale de lexicologie et lexicographie»; 3 pag.id=47 -id=47; 2008 ;Publif@rum

Paradisi G. Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; 'Amore e vecchiezza nel Roman de la Rose; pag. - ; 2008 ;

Paradisi G. Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; 'Le parafrasi metriche del Cantico dei Cantici in antico francese; pag. - ; 2008.

Parlati M. M. Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Rout(e)ing Tours: Geographical Matter from the Seventeenth to the Eighteenth Century; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008.

Parlati M. M. Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Looking for/at Australia. Roots and Repulsion in Some Texts by Italian-Australian Women '; Imagined Australia; pag. 2008 ;

Parlati M. M. Curatela; 'Locating Subjects. Views on Identity and Difference from the Early Modern to the Late Modern Age; pag. - ; 2008 ;

Piva C. Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Da verbo a nome: opzioni sintattiche e strategie discorsive; Prospettive nello studio del lessico italiano; II pag.517 -522; 2008 ;

- Piva C.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Sinonimie sintattiche. Strategie endo- e inter-linguistiche; La sinonimia tra lingue e parole; pag.465 -479; 2008 ;
- Piva C.** Dispensa; 'Il Framework europeo per la didattica delle lingue moderne: presentazione e note; pag. - ; 2008.
- Plastina A. F.** Applicazione software o prodotto multimediale; 'Teaching English in Plurilingual and Pluricultural Contexts; pag. - ; 2008.
- Plastina A. F.** " Nurturing Communities of Practice: the case of a TESOL VCoP in Italy". Atti del convegno "ACTA Inaugural International TESOL Conference", Alice Springs, Australia, 10-12 July, 2008, 2008, pp. -
- Plastina A. F.** " Supporting Language Learners as Intercultural Speakers: the case of Turkish pre-mobility students savoir tre and savoir". In Quaderni del Dipartimento di Linguistica, Argondizzo C. (a cura di), : Centro Editoriale e Librario - Universit della Calabria, 2008, pp.
- Plastina A. F.** " From the Red Heart of Australia". TESOL-Italy Newsletter, 2008, Vol.IX-X, pp. 7-9.
- Prantera N.** Variabilità negli usi linguistici: il fenomeno della cliticizzazione, in Alexandre Veiga, María Isabel Gonzáles Rey (eds.), La diversité linguistique, Actes du XXXIe Colloque de la Société internationale de linguistique fonctionnelle (Lugo, 11-15 septembre 2007), Axac Lugo, pp. 213-217.
- Preumont Y.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Synonymie et créativité phrastique dans les traductions françaises de l'oeuvre de Cesare Beccaria \Dei delitti e delle pene\ ; pag.257 -270; 2008.
- Preumont Y.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Métaphore, descendance et poétique de l'ironie '; Deux migrants de l'écriture. Panait Istrati et Felicia Mihali; pag.149 -160; 2008 ;
- Pugliese R** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Sprache zwischen Nähe und Ferne: Zur Bedeutung von Sprache in der interkulturellen Literatur am Beispiel Franco Biondis Roman \In deutschen Küchen\; 10 pag.pp. -pp.; 2008 ;Studia Germanica Universitatis Vesprimiensis
- Pugliese R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Analisi contrastiva (tedesco-italiano) di Vorfeld/posizione preverbale nella prassi didattica del tedesco L2; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008 ;
- Pugliese R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'German through English: A case-study; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008.
- Pugliese R.** Recensione o scheda bibliografica; 'Funkelnde Woerter. Zum Entwurf eines multimodalen Wortbedeutungsnetzes als gedächtnisstützende und kognitive Lernstrategie im kommunikativen und medial gesteuerten Unterricht des Deutschen als Fremdsprache; 39873 pag.117 -119; 2008 ;Info-DaF
- Pugliese R.** Recensione o scheda bibliografica; 'Sprache, Sprechen und Identität. Studien zur sprachlich mentalen Konstruktion des Selbst.; 39873 pag.335 -338; 2008 ;Info-DaF.

- Romito L.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Speaker Recognition in Italy: evaluation of methods used in forensic cases; pag.Campo non obbligatorio - Campo non obbligatorio; 2008.
- Rovella A.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; ' Produzione, ordinamento e gestione dei documenti.'; In Dal Documento all'Informazione, Guarasci R. (a cura di), Milano: ITER; 2008; pp. 161-183.
- Rovella A.** Articolo o saggio pubblicato su volume miscellaneo; 'Produzione, ordinamento e gestione dei documenti. '; Dal Documento all'Informazione; pag.161 -183; 2008 ;
- Servidio R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Blended learning in microelectronics: a case study; pag.1 -5; 2008 ;
- Servidio R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Children learn with gestures; pag.32 -33; 2008 ;
- Servidio R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Collaborative research and e-learning platform for a distributed project; pag.551 -554; 2008 ;
- Servidio R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Turismo e tecnologie dell'informazione e della comunicazione; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008 ;
- Servidio R.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Valutare l'interfaccia del sistema Plone per realizzare un ambiente di e-learning; pag.123 - ; 2008.
- Servidio R.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Collaborative research and eLearning platform for a distributed microelectronics project; 5 pag.655 -664; 2008 ;WSEAS TRANSACTIONS on ADVANCES in ENGINEERING EDUCATION
- Servidio R.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Motor-Manipulatory Behaviours and Learning: an Observational Study; 4 pag.13 -17; 2008; International Journal of Online Engineering
- Servidio R.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Usability Evaluation of a Calabrian tourist Visitor Information Centre website; 10 pag.0 -0; 2008 ;Information Technology & Tourism
- Sturino D.** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Linguistic Barriers in Health Care; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008.
- Sturino D.** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Incoming chinese students University of Calabria; 33 pag.23 -30; 2008 ;Il nodo. Scuole in rete
- Ting Y. L** Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Towards Internationalised Tertiary Education: Preliminary Findings of a Content-Language Integrated Programme; pag.Campo non obbligatorio -Campo non obbligatorio; 2008 (in corso di pubblicazione) ;
- Ting Y. L** Articolo o saggio pubblicato su rivista; 'Pronunciation: The lazy mouth trick; pag.24 -24; 2008 ;English Teaching Professional
- Ting Y. L.** Capitolo di libro; 'From rats to language learners: The transition from the biochemistry laboratory to the language classroom in the first year of teaching; Novice Language Teachers: Insights and Perspectives for the First Year; pag.132 -149; 2008 .
- Ting Y.L.** "Developing oral presentation skills and communicative courage: cultivating learners' FL-ID". New Ways International, NuovaSerie, 2008, Vol. 2, pp. 13-18.
- Ting Y.L.** Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; CLIL: opportunità di adottare un approccio costruttivistico, Seminario CLIL: Tra

Teoria e Pratica, Associazione Nazionale Docenti e Università della Calabria (facoltà di SMFN e Ingegneria, Rende, 12 Marzo, 2008.

Ting Y.L. Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; Case-studies of CLIL-Science classrooms: beyond merely [language + science]. First International Conference on English Language Teaching and Learning: ICELTL1, Santiago de Compostela, 10-13 September, 2008.

Ting Y.L. Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; CLIL-Science: Cultivating Conceptual Understanding and Building FL-Confidence. CLIL Fusion: Multilingual Mindsets in a Multicultural World (Building Quality Learning Communities), Tallinn, Estonia October 24-25, 2008.

Ting Y.L. Contributo a convegno o conferenza senza pubblicazione degli atti; Linking Rat Brain Studies to EFL Learning. CLIL Fusion: Multilingual Mindsets in a Multicultural World (Building Quality Learning Communities) Tallinn, Estonia October 24-25, 2008.

Vanhese G. Articolo o saggio pubblicato in atti di convegno; 'Synonymie, anthropologie et traduction dans l'oeuvre de Panaït Istrati; pag.289 -307; 2008 ;

Vanhese G. Articolo o saggio pubblicato su rivista; '« Danzar con el sol ». Ecrire le mythique dans « Alejandro y los pescadores de Tancay » de Braulio Muñoz; 14 pag.252 -263; 2008 ;Caietele Echinox

Vanhese G. Articolo o saggio pubblicato su volume miscelaneo; 'Aloysius Bertrand, Nerval et les images matricielles '; Transfigurer le réel. Aloysius Bertrand et la fantasmagorie; pag.109 -121; 2008 ;

Vanhese G. Articolo o saggio pubblicato su volume miscelaneo; 'L'Albanie dans l'oeuvre de Panaït Istrati; Deux migrants de l'écriture. Panaït Istrati et Felicia Mihali; pag.13 -34; 2008.

Vanhese G. Curatela; 'Deux migrants de l'écriture. Panaït Istrati et Felicia Mihali; pag. - ; 2008 ;

Vanhese G. Prefazione o postfazione; 'Présentation: deux migrants de l'écriture. Panaït Istrati et Felicia Mihali ; Deux migrants de l'écriture. Panaït Istrati et Felicia Mihali; pag.5 -9; 2008.